

CENTENARIO DE SU NACIMIENTO

Martín Cárdenas, un hombre entre dos mundos

Alain Gioda / Susana Arrázola



En dos artículos precedentes, ya habíamos presentado algunos rasgos del carácter de Martín Cárdenas, el botánico boliviano de mayor reconocimiento (Gioda y Arrázola, 1997 y 1998). Aquí trataremos de profundizar nuestro análisis poniendo en evidencia las múltiples facetas de un hombre que, en un medio completamente indiferente a la ciencia, logra ser conocido por el conjunto de la comunidad internacional y no solamente por especialistas en cactus. El mestizaje cultural de la sociedad boliviana hizo que Martín Cárdenas, quechua y al mismo tiempo occidental, integrara esto en su personalidad sin dificultad aparente. Han pasado más de veinticinco años desde su muerte y, en ocasión del centenario de su nacimiento (1899-1999), su obra ha sido revalorizada en Bolivia. Nuestro proyecto

de estampilla en su homenaje, fue sostenido por el conjunto de la comunidad intelectual, especialmente por la Academia Nacional de Ciencias de Bolivia, desembocando en la emisión de 300.000 estampillas, el 17 de julio de 1998. Esta misma Academia, la Universidad Mayor de San Simón de Cochabamba –de la que fue Rector en los años 1930 y 1940– y la Alcaldía de la ciudad presentan, en un proyecto avanzado, una serie de actividades que si bien son conmemorativas, también se enfocan a demostrar la actualidad del mensaje de Cárdenas.

La herencia indígena

La madre de Martín Cárdenas era campesina de pollera, falda que las

Fonds Documentaire IRD



010021860

Fonds Documentaire IRD

Cote: B 721860 Ex: 1



La casa de Martín Cárdenas, hoy Museo

indígenas adoptaron en el mundo quechua y aymara a la llegada de los españoles y que se mantiene, si bien modernizándose, como ropa principal de las mujeres humildes.

Martín Cárdenas nunca reinó en su mundo natal. Hablaba perfectamente dos de los principales idiomas del país: el quechua y el aymara. El exhibió ilustraciones de azucenas de sitios arqueológicos, en una publicación norteamericana (Cárdenas y Nelson, 1959). Más aún se adelantó a su tiempo al especializarse en las plantas de interés medicinal (Cárdenas, 1966). En fitoterapia, el escribió artículos sobre la quinina y la quina (Cárdenas, 1938) así como editó un antiguo texto sobre la

terapia indígena y escribió a propósito de hombres que se dedican a la medicina tradicional de los Andes, los Kallawaya. Su interés por los cultivos de tubérculos andinos, como la oca (*Oxalis tuberosa*), ulluco o melloco o aún la papa lisa (*Ullucus tuberosus*), mashua o isaño (*Tropaeolum tuberosum*), tanto como por las papas silvestres (*Solanum spp.*), fue constante durante toda su carrera (Cárdenas, 1945; 1953-55; 1958). El escribió y publicó más de veinte artículos sobre tubérculos. La quinua (*Chenopodium quinoa*), planta que desempeñaba el papel de cereal en el Altiplano antes de la introducción del trigo y

del salvado, fue también estudiada por Cárdenas (1944). Sobre las enfermedades de las plantas útiles, no menos de diez trabajos han sido encontrados entre otras publicaciones en Cárdenas y Jenkins (1951). En cuanto al maíz, planta fundamental entre los indígenas de Cochabamba y también en la mitología maya —el hombre nace de su espiga esculpida por los dioses—, Cárdenas y Cutler (1943) editaron cinco trabajos. La chicha, tradicional cerveza de maíz, no fue olvidada (Cutler y Cárdenas, 1947). A propósito de la coca, Martín Cárdenas escribió páginas en las que no estigmatizaba a los masticadores de la hoja sagrada de los Andes. A propósito de las *Opuntia* en las que la tuna es la

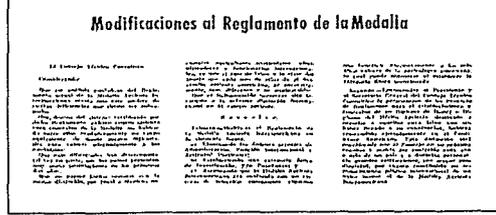
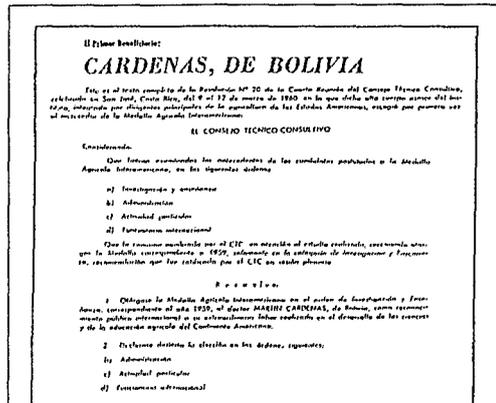
fruta modesta tomada como postre popular (Vogel, 1991) él describe una decena de especies nuevas para la ciencia: *O. alko-tuna*, (especie muy vulnerable), Lilloa, 1950: 23; *O. arcei*, (especie muy vulnerable), Cac. & Succ. J. USA, 1956: 113-4; *O. chuquisacana*, Lilloa, 1950: 20; *O. cochabambensis*, (especie muy vulnerable), Rev. Agricul., 1953: 20-2; *O. cylindrarticulata*, (especie muy vulnerable), Nat. Cac. & Succ. J., 1952: 75; *O. diaz-romeroana*, Lilloa, 1950: 15; *O. ipatiana*, Cactus, 1952: 127-8; *O. orurensis*, Cac & Succ. J. USA, 1956: 112-3; *O. posnanskyana*, Lilloa, 1950: 25; *O. roborensis*, (especie muy vulnerable), Cac & Succ. J. USA, 1970: 32; *O. tayapayensis*, Lilloa, 1950: 18.

El conjunto de esta experiencia pluridecenal, enraizada en el territorio indígena, está sintetizada en el "Manual de plantas económicas de Bolivia" (1969).

La herencia de Occidente

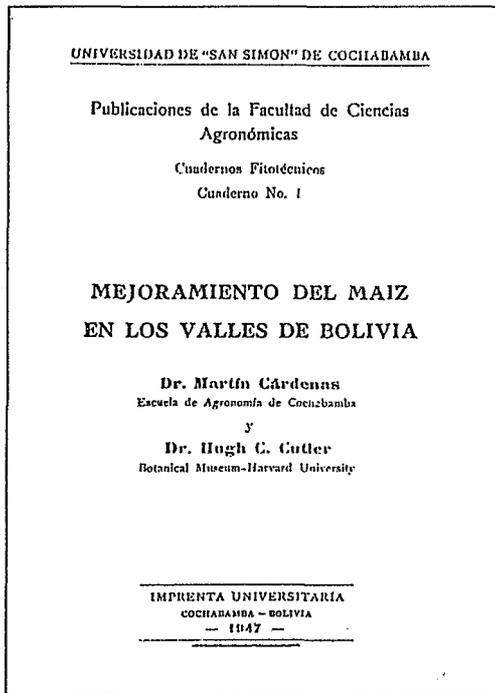
De Occidente, él adoptó muchos rasgos de comportamiento. Siempre vestido muy elegantemente, con un hermoso reloj suizo Omega en la muñeca y en la mano la correa de un pequeño poddle se paseaba los atardeceres por el Prado de Cochabamba. Su amplio trabajo le permitió rápido ascenso social. Fue miembro de los clubs más snobs y burgueses de la ciudad: Club Social –no obstante quedará siempre cerrado a otra gran imagen mestiza boliviana, Simón I. Patiño, uno de los hombres más ricos del mundo–, Country Club y Rotary Club; su persona regularmente fue citada en el "Who's Who" de Bolivia.

Del hombre de las luces, afortunadamente el tomó casi todos los mejores rasgos, porque fue a la vez un hombre de trabajo de campo, de



Medalla agrícola interamericana concedida a Cárdenas en 1960

laboratorio, sin olvidar la enseñanza y la divulgación científica. A poco más de 20 años, él ya estaba enrolado en la misión norteamericana de exploración botánica en la Amazonía de 1920-21 como asistente de campo. El informe de su último gran viaje botánico en Bolivia por los lugares más inhóspitos del Izozog al sur de Santa Cruz de la Sierra, fue redactado a los 69 años (Cárdenas, 1968). A los 73 años, a pesar del dolor producido por el cáncer de próstata que le provocaría la muerte, él dictaba cursos en Patacamaya en el Altiplano. Hombre apasionado del laboratorio, él transformó la planta baja de su casa, comprada en 1948, en oficina de estudio con un taller fotográfico y una gran biblioteca. Él mismo diseñaba las laminas de todos sus descubrimientos botánicos. Bajo su impulso tuvo mucho éxito la difusión científica. Él hizo que muchas veces el teatro Acha, el más prestigioso de la ciudad, se llenara completamente en ocasión de las conferencias dictadas por profesores extranjeros invitados. En 1968 hizo transportar por más de cien kilómetros, un ejemplar de puya (*Puya*



raimondii) en flor, con más de 5 m. de altura, desde la región de Comanche en el Altiplano hasta La Paz, para mostrar a los ciudadanos las maravillas de la naturaleza. Escribió una serie de artículos entre 1952 y 1968 en homenaje a los grandes naturalistas del siglo XVIII al siglo XX, especialistas de los Andes centrales, entre los que cuenta a los franceses Hugo Weddell, Gilbert Mandon y Alcides d'Orbigny.

Pacifista a su manera, él publicó un texto para, según sus palabras "humanizar (las consecuencias de) la guerra". Hombre de progreso, él pensaba que el avance de la ciencia permitiría disminuir el número de muertos en caso de conflicto armado en el siglo XX (Cárdenas, 1941). Se equivocaba fuertemente a este respecto, sobre todo en lo referente al rol positivo que podrían tener los científicos en las limitaciones de los daños de guerra.

Martín Cárdenas fue escéptico en cuanto al alcance de los cambios sociales profundos efectuados en Bolivia a partir de 1952. Sin duda que se debe ver aquí, una parte de herencia de duda científica, pero también y sobre todo una manifestación de desaliento frente a las causas profundas y seculares del

subdesarrollo de su país. El escepticismo de Martín Cárdenas podía dirigirse hacia la misantropía a finales de su vida. Así estigmatizó a los campesinos y sobretodo la planta administrativa: "En Bolivia, los parques nacionales preservan nada porque los vivientes aledaños no tienen la menor idea de lo que significan" (Prensa Libre, Cochabamba, 1° de octubre 1967).

En 1966, él dejó la Universidad de San Simón después de 30 años de servicio en una carta de renuncia dirigida al rector, de la cual copiamos los párrafos salientes. "... el movimiento estudiantil... y los acontecimientos que lo han seguido... han vulnerado la disciplina, y el orden académico que deben caracterizar la vida de una casa superior de estudios, creando un clima de odio y desconocimiento de las normas de respecto mutuo, incompatible con las funciones de enseñanza e investigación que son las únicas actividades que deben caber en un recinto sagrado y sostenido generosamente por el Pueblo, para la promoción de la ciencia y la cultura en beneficio de la Humanidad... En resguardo de la dignidad que debe rodear a un verdadero maestro, me veo obligado... a abandonar las funciones de profesor..." (Quiroga, 1974). Hombre de orden, Martín Cárdenas estaba disgustado por la intromisión de la política en la universidad.

En una carta inédita dirigida el 21 de mayo de 1968 al rector de la Universidad de San Simón, él escribió a propósito de los problemas encontrados en la edición de su libro "Manual de plantas económicas de Bolivia": "Mi conocimiento de la mentalidad de nuestros hombres que dirigen los destinos del País, me mantiene en la seguridad, que no recibiré más ayuda económica para la terminación de este libro, como tampoco para su impresión". El texto finalmente saldrá a la luz de la imprenta de un pequeño editor, sin duda a cuenta del autor.



Martin Cárdenas
Retrato y firma del portador

Nombre *Martin Cárdenas*
 Nacido el *12 de noviembre de 1898*
 Estado *de Oruro*
 Profesión *Profesor de estudio*
 Domicilio *Cochabamba*
 Estatura *1,76 mts.* Tez *morena*
 Cabellos *negros ondulados* Ojos *pardos*
 Carnet de Identidad No. *2971*
 Señas particulares *cicatriz temporal izquierda*

Impresión Digital
del pulgar derecho



Cédula de identidad de Cárdenas en su juventud

No obstante, los últimos años de su vida, su obstinación tomo ampliamente sobreviento sobre el despecho y el desprecio de las otras personas. Libre de sus tareas universitarias y rodeado de un círculo de amigos fieles, encontró la fuerza para concluir sus más grandes trabajos de síntesis y hacerlos editar. Entre otros citemos: "Disertaciones botánicas y amenidades biológicas" en 1969 (Los Amigos del Libro, Cochabamba) y "Memorias de un naturalista" en 1972 (Ediciones Don Bosco, La Paz). Gran intelectual, en sentido actual, sólo la muerte fue capaz de acallararlo y que dejara de publicar.

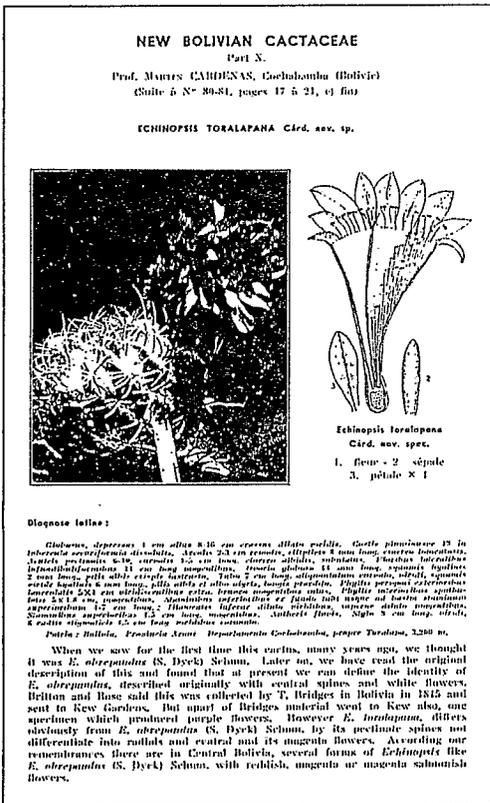
Conclusión

Tal vez, uno podría hacer una comparación con otro científico contemporáneo a Cárdenas, el francés Jehan Vellard (Dollfus, 1996). Rasgos de carácter, quizás menores, los acercan. Cárdenas tuvo sólo una esposa muy brevemente en 1930 y Vellard se casó sólo cuando ya era muy mayor. En el trabajo de campo, su vestimenta siempre era impecable, como la de Cárdenas. El

amaba su perra Pluchette a la que llevaba consigo por todo lugar, así como Cárdenas adoraba los perros.

Jehan Vellard realizó constantemente dos actividades de investigación: el estudio de las poblaciones humanas en vía de desaparición y aquella de los animales venenosos como el de las plantas tóxicas y esto, con un espíritu de ausencia de toda exclusividad, igual que Cárdenas. Si el siglo XX es la época de la hiperespecialización científica, Vellard y Cárdenas pertenecen juntos desde este punto de vista, al siglo XIX o al XVIII. Jean Vellard fue también un hombre de campo, de laboratorio y de enseñanza. No obstante, sin duda, fue un mejor organizador –ayudado fuertemente, hay que decirlo, por el peso económico de Francia– creando el IFEA (Instituto Francés de Estudios Andinos) en Lima en 1948, después el IBBA (Instituto Boliviano de Biología de la Altura) en La Paz en 1963. Y por último, ambos reposan en tierra sudamericana que ellos amaron, sin lugar a dudas más que cualquier otra cosa.

La diferencia principal entre estas dos fuertes personalidades, en nuestra opinión, reside en el hecho de que Vellard amaba



Publicación en Estados Unidos sobre descubrimiento hecho por Cárdenas de una cetácea



Cárdenas poco antes de su muerte

más a los hombres, los indígenas (los Urus de Bolivia, los Guayakis del Paraguay) y a la pequeña india Maryvonne que adoptó. A la inversa, Cárdenas quería mucho más el mundo agrícola de su fértil valle de Cochabamba, las plantas en vía de extinción y la naturaleza de los Andes. En este aspecto, él fue el primer ecologista moderno de Bolivia.

Agradecimientos

Los autores desean agradecer a la Lic. Itala de Mamán (Archivo Histórico, H.A.M., Cochabamba) y a la Association Internationale des Amateurs de Plantes Succulentes (AIAPS) del Principado de Mónaco.

Bibliografía seleccionada de Cárdenas sobre las plantas útiles

CARDENAS, M. 1938. Estado actual de la quinología boliviana. *Anais I Reunião Sul-Americana de Botânica*, Rio de Janeiro, 3: 121-133.

CARDENAS, M & CUTLER, H. 1943. Dos variaciones interesantes en el maíz. *Revista de Agricultura (Cochabamba)*, 1(1): 3-5.

CARDENAS, M. 1944. Descripción preliminar de las variedades de *Chenopodium quinoa* de Bolivia. *Revista de Agricultura (Cochabamba)*, 2(2): 13-26.

CARDENAS, M., HAWKES, J.C. 1945. New and little-known wild potato species from Bolivia and Peru. *Journal of the Linnean Society of Botany (London)*, 53(349): 94-108.

CARDENAS, M. 1953-55. New species of *Solanum (Tuberarium-*

Prof. MARTIN CARDENAS, F.M.L.S.



Prof. MARTIN CARDENAS

DISERTACIONES BOTANICAS Y AMERINDADES BIOLOGICAS



EDITORIAL "LOS AMIGOS DEL LIBRO"

COCHABAMBA -- BOLIVIA

1969

- Hyperbasarthrum*) from Bolivia. *Boletín de la Sociedad Peruana de Botánica* (Lima), 5(1): 9-43.
- CARDENAS, M. 1958. Informe sobre trabajos hechos en Bolivia sobre oca, ulluco y mashua. *Comunicaciones de Turrialba* (Costa Rica), 63: 5-21.
- CARDENAS, M. 1966. *Notas preliminares sobre la materia médica boliviana*. Imp. Universitaria, Cochabamba, 2a ed., 30 p.
- CARDENAS, M. 1969. *Manual de plantas económicas de Bolivia*. Imp. Icthus, Cochabamba, 421 p.
- Miscelaneas Seleccionadas de Cárdenas**
- CARDENAS, M. 1941. Humanización de la guerra. *Revista Militar* (Cochabamba), 2: 83-87.
- CUTLER, H.C. & CARDENAS, M. 1947. Chicha, a native South American beer. *Botanical Museum Leaflets of Harvard University* (Mass., USA), 13(3): 33-60.
- CARDENAS, M. & JENKINS, A.E.. 1951. Record of *Elsinoë australis* in Bolivia. *The Plant Disease Reporter* (Washington, USA), 35(10): 461.
- CARDENAS, M., NELSON, I.S. 1959. Amaryllids and the Ancients. *Louisiana Society for Horticultural Research Bulletin*, 1(4): 20-22.
- CARDENAS, M. 1952-68. Exploradores botánicos de Bolivia: Hugo Algeron Weddell. *Revista de Agricultura* (Cochabamba), 10(7): 26-45; Gilbert Mandon, Henry Hurd Rusby y Otto Kuntze. *Ibid.*, 11(8): 20-42; Prof. Theodor Herzog y Dr. Eric Asplund. *Ibid.*, 12(9): 39-50; Orland Emile White. *Ibid.*, 13(10): 13-22; Tadeo Haënke y Alcides d'Orbigny. *Ibid.*, 25(11): 25-46.
- CARDENAS, M. 1968a. Masticatorios y fumitorios. *37 Congreso Internacional de Americanistas*, 1966, Argentina, Ed. Libart, Buenos Aires, 2: 559-573.
- CARDENAS, M. 1968b. Viaje botánico por los bañados de Izozog. *Revista de Agricultura* (Cochabamba), 25(11): 5-11.



Martín Cárdenas con sus padres

Bibliografía seleccionada a propósito de Cárdenas

- CARDENAS, M. 1967. An autobiography. *Plant Life (USA)*, 23(1-4): 6-8.
- GIODA, A. ARRAZOLA, S. 1997. Le naturaliste bolivien Martín Cárdenas et ses grandes cactées. *Succulentes (Mónaco)*, 20(4): 3-11.
- GIODA, A. ARRAZOLA, S. 1998. Vida y bibliografía del naturalista Martín Cárdenas. En: *Anuario 1998*. Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, Sucre: 315-338.
- LOURTEIG, A. 1974. Martín Cárdenas Hermosa. *Journal d'Agric. Tropicale et de Botanique Appliquée (France)*, XXI (7-8-9): 257-262.
- QUIROGA, O. 1974. Una vida ejemplar. *Cirugía (Cochabamba)*, 2:7-9.

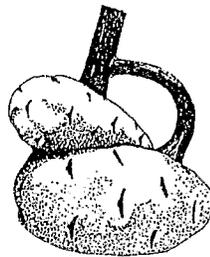
Bibliografía a propósito de Jehan Vellard

- DOLLFUS, O. 1996. Homenaje póstumo a Jehan-Albert Vellard. *Los Tiempos (Cochabamba)*, 7 Septiembre.

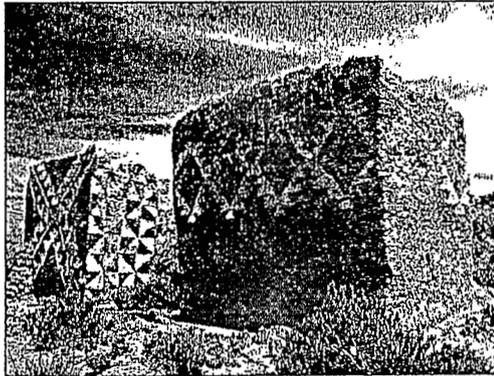
LOS AUTORES:

- ALAIN GIODA, Investigador, IRD / SENAMHI, C.P. 2352, Cochabamba. Fax: 04-256321, E-mail: gioda@maconlinebbs.com
- SUSANA ARRAZOLA, Directora del Herbario Nacional Forestal Martín Cárdenas, U.M.S.S., C.P. 853, Cochabamba. Fax: 04-231765, E-mail: herbo@comteco.entelnet.bo.

BOLETIN DEL JARDIN BOTANICO MARTIN CARDENAS



PUBLICACIONES DE LA FUNDACION
MARTIN CARDENAS
COCHABAMBA - BOLIVIA
CASILLA 538



Contenido



Revista de la Fundación Cultural
del Banco Central de Bolivia
Director: Alberto K. Bailey Gutiérrez
Año II - N° 8 / julio - septiembre 1999
Calle Ingavi N° 1005. Tel./Fax 02-332421 - 02-332447
Casilla 12164. Email: fundcult@ceibo.entelnet.bo
La Paz, Bolivia

Depósito Legal: 4-3-1478-97

Portada: La Virgen Niña Hilandera
Anónimo Siglo XVIII, expuesta en Santa Cruz

Ilustraciones: Alejandro Salazar

Producción: CID / Plural editores
Calle Rosendo Gutiérrez N° 595 esq. Ecuador
Teléfono 411018 / Fax 411528
La Paz, Bolivia

- 5 Valor universal excepcional
- 7 Martín Cárdenas, un hombre entre dos mundos
Alain Gioda y Susana Arrázola
- 15 Angeles y Demonios en los Andes
Juan Carlos Orihuela
- 21 La Cultura como contenido simbólico
Andrés Abad Merchan
- 33 Roberto Prudencio Romecín y la Filosofía de la Cultura
Max Solares Durán
- 39 Bibliografía sobre Sociología Boliviana
José Roberto Arze
- 52 La Videoteca del Musef

Notas:

- 54 - Pinturas de la Casa de Moneda en Santa Cruz
- 56 - El Musef amplía sus espacios adquiriendo el inmueble contiguo
- 58 - Diplomática del documento indiano
- 59 - Billetes, monedas y medallas de Bolivia
- 61 - Exposición "El objeto del Arte"
- 62 - Catalogación del Patrimonio
- 63 - 226 Aniversario con Exposición en la Casa de Moneda

Publicaciones:

- 64 - Revista Casa de la Libertad
- 64 - Nexos

Banco Central de Bolivia

Dr. Juan Antonio Morales Anaya
PRESIDENTE

Dr. Jaime Ponce García
VICEPRESIDENTE

Lic. Juan Medinacelli Valencia
DIRECTOR

Dr. Armando Pinell Siles
DIRECTOR

Lic. Fernando Campero Prudencio
DIRECTOR

Lic. Jaime Valencia Valencia
GERENTE GENERAL

Lic. Hugo Meneses Márquez
GERENTE ADMINISTRATIVO

Dr. Víctor Márquez Ostría
SECRETARIO GENERAL

Fundación Cultural Banco Central de Bolivia

Dr. Valentín Abecia Baldivieso
PRESIDENTE

Lic. Carlos Calvo Galindo
CONSEJERO

Dr. Alberto Crespo Rodas
CONSEJERO

Arq. Teresa Gisbert Carbonell
CONSEJERO

Lic. Jacobo Libermann Zelonka
CONSEJERO

Dr. Salvador Romero Pittari
CONSEJERO

Dr. Armando Soriano Badani
CONSEJERO

Lic. Alberto K. Bailey Gutiérrez
SECRETARIO EJECUTIVO

Directores de Centros Culturales

Dr. Jorge Querejazu Calvo
DIRECTOR
CASA DE LA LIBERTAD

Dr. Hugo Poppe Entrambasaguas
DIRECTOR
ARCHIVO Y BIBLIOTECA
NACIONALES DE BOLIVIA

Per. Wilson Mendieta Pacheco
DIRECTOR
CASA NACIONAL DE MONEDA

Arq. Elizabeth Torres
DIRECTORA
MUSEO NACIONAL DE ETNOGRAFÍA Y FOLKLORE